

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА

Краткое содержание докладов
У годичной научной сессии ЛО ИВ АН
май 1969 года

Ленинград 1969

в "Картлис цховреба" было внесено позднее (см., например, К.С. Кекелидзе, История грузинской письменности. I, Тбилиси, 1951, стр. 221; на груз. яз.). В последнее время А.Богверадзе высказал мнение, что это произведение является "органической частью" всей предшествующей ему части "Картлис цховреба", которая вместе с мученичеством Арчила написана одним автором, а именно Леонти Мровели (см. А.Богверадзе. "Первая летопись "Картлис цховреба" и ее автор" в сб. :Грузинская историография. I. Тбилиси, 1968, стр. 33; на груз.яз.).

В) М.Г.Джанашидзе. Грузинская словесность, I, Тифлис, 1905, стр. 258.

М.Н.Землин

ПРОБЛЕМЫ ИССЛЕДОВАНИЯ НЕОПУБЛИКОВАННОГО ГРАММАТИЧЕСКОГО
СОЧИНЕНИЯ "М'Э'ОР 'ЭЙИИ"

(Рукопись ГИБ 1208 г., II Собр.Фирк.евр.П А 132, I.)

В свое время А.Гаркази допускал, что сочинение по грамматике древнееврейского языка "М'Э'ОР 'ЭЙИИ" ("Свечок глаза") было написано в 1208 году и что автором его был Йехуда бен Йа'аков бен Йехуда. Нам приходилось уже отмечать весьма своеобразную систему "сопряжения" глагола в этом сочинении, аналогичную системе, имевшейся у грамматиста первой половины XI в.к. Абу-л-Фараджа Харуна ибн эл-Фараджа и у Второго иерусалимского филолога. Автора "М'Э'ОР 'ЭЙИИ" мы поставили третьим в ряду грамматистов караимской школы (см. Семитские языки, вып. 2 (ч.2), изд. 2-ое, 1965, стр. 768-770).

Теперь можно считать установленным, что последняя глава "М'Э'ОР 'ЭЙИИ" включена в состав опубликованного произведения караима Йехуды ха-Дасси "Эшкёл ха-кофер" (II48г.). Эта глава "М'Э'ОР 'ЭЙИИ" посвящена тридцати пяти образцам имени. В сочинении "Эшкёл ха-кофер" в том же порядке перечислены те же образцы и приведены, с небольшими добавлениями, те же примеры. При этом автор "Эшкёл ха-кофер" указал, что данную главу он заимствовал из сочинения тивермадского ученого Йехуды бен 'Алана "М'Э'ОР 'ЭЙИИ" ("Свечок глаз"), которое до нас не дошло.

Вывод напрашивается сам собой. Если одна глава, т.е. примерно 15% всего имеющегося текста неопубликованной рукописи "Мэ'ор 'эйни", является вариантом главы утерянного сочинения "Мэ'ор 'эйнайим", то возможно, что весь текст исследуемой нами рукописи ГИБ является сочинением Йехуда бен 'Алән Тивериадского - "Мэ'ор 'эйнайим". Некоторые данные исследователей об этом тивериадском ученом нуждаются в тщательной проверке. Окончательно еще не доказано, что тремя именами - Йехуда бен 'Алән, 'Алән ('Али) бен Йехуда и Абү-Касир Йахйя ибн Закарйя - в разных источниках именуется одно и то же лицо. Но, если исходить из более или менее достоверного положения о том, что Йехуда бен 'Алән жил в Тивериаде в начале X в., то для суждения об авторстве и истинном названии "Мэ'ор 'эйни" необходимо проанализировать другие главы и разделы ленинградской рукописи и установить, могли ли они по своему содержанию (и терминологии) быть написаны в этот ранний период истории еврейской грамматики.

Сомнения вызывает первый раздел "Мэ'ор 'эйни", где имеется характеристика основных грамматических категорий: имени, глагола, служебных слов, отглагольного имени, отрезцов (моделей) слов и др. Систематичность изложения и уровень теоретических рассуждений этого раздела выше, чем в сочинениях конца IX - начала X вв. В то же время в этом разделе встречаются в большом числе весьма архаичные термины, характерные именно для этого времени, например, *נשׁוּן* - глагол, *נשׁוּן נשׁוּן* - отглагольное имя, *ג'לר* - множественное число *ג'לר*, *ג'לר* - определенное и неопределенное имя и др.

Раздел "Мэ'ор 'эйни", посвященный "спряжению" глагола и основанный на представлении об одно- и двусогласных корнях без учета категории породы (см. КСИНА, 86, стр. 164-177), мог быть создан в начале X в. Однако не вполне ясно, почему в сочинениях Абү-д-Фараджа Харуна количество знаков и "спряжений" меньше, чем в "Мэ'ор 'эйни", но равно количеству "спряжений" у более позднего Второго иерусалимского автора, который ссылается на Абү-д-Фараджа Харуна.

Без особых колебаний можно отнести к началу X в. раздел "Мэ'ор 'эйни" о взаимозависимости форм различных категорий глагола. Есть основания полагать, что рассуждение о взаимозависимости

глагольных форм было более ранним этапом учения о глагольных породах, заимствованного лишь позднее из сочинений по грамматике арабского языка.

Данные, имеющиеся в нашем распоряжении, допускают несколько решений вопроса об авторстве, названии и времени написания "Мё'бр 'айин": а) "Мё'бр 'айин" — самостоятельное сочинение более позднего периода, нежели начало X в., но в него включено несколько разделов из грамматики "Мё'бр 'айнайим"; б) "Мё'бр 'айин" является сочинением Йехуды бен Адана "Мё'бр 'айнайим", причем не исключено, что ко времени его переписки в 1208 году в текст были внесены какие-то изменения и дополнения. Раскрытие загадки, возникшей вокруг личности тивериадского ученого, может, в свою очередь, внести изменения в каждое из предполагаемых решений.

Если одно из этих предположений подтвердится, то, в какой-то степени, будет восстановлена история еврейской грамматики периода последних масоретов Тивериады. Как известно, тивериадские масореты (VII—IX вв.) создали систему огласовки древнееврейских текстов, которая, вытеснив все другие существовавшие в то время системы, утвердилась и существует поныне.

В.Н.Клюяков

ДИТЮГРАФИИ ИСТОРИЧЕСКИХ СОЧИНЕНИЙ НА ПЕРСИДСКОМ ЯЗЫКЕ, ХРАНЯЩИЕСЯ В ВОСТОЧНОЙ БИБЛИОТЕКЕ ЛГУ

Типографское дело в Иране стало развиваться с начала XIX века, но уже через короткое время типографский способ печатания был заменен литографированием и с тех пор, на протяжении почти столетия в Иране выходили исключительно литографические. Это были книги не самые разнообразные темы, печатались как произведения поэтов и прозаиков классического периода персидской литературы, так и произведения современных авторов. Судя по сохранившимся литографиям крупными центрами персидского книгопечатания были в Иране Тегеран и Тебриз, а за рубежом в Индии — Бомбей и Лакноу, в Турции — Стамбул, в России — Ташкент.